

Common Expressions (基本表現の確認)

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| 1. 外国語を学習する | study a () language |
| 2. 英話が得意である | be good () English |
| 3. フランス語をマスターする | () French |
| 4. ドイツ語で会話する | () a conversation in German |
| 5. 流暢なイタリア語を話す | speak () Italian |
| 6. 母国語を聞き覚える | pick () one's own language |
| 7. ロシア語で苦勞する | () with Russian |
| 8. 韓国語で用を足す | make oneself () in Korean |
| 9. タイ語がある程度上達する | make some () in Thai |
| 10. シェイクスピアを原語で読む | read Shakespeare in the () |
| 11. スペイン語をまたやり始める | () up on Spanish |
| 12. 普通の速さの英語を聞き取る | () English at natural speed |
| 13. ボブは早口だ | Bob speaks very (). |
| 14. お喋りな人 | a () person |
| 15. 無口な人 | a () person |
| 16. 言葉遣いにうるさい | be particular () the way one talks |
| 17. アイルランドなまりの老人 | an old man with an Irish () |
| 18. その土地の方言 | the local () |
| 19. 自分の意見を述べる | () oneself |
| 20. 言葉の暴力 | () violence |

《解答》

1. foreign 2. at 3. learn 4. hold 5. fluent 6. up 7. struggle
 8. understood 9. progress 10. original 11. brush 12. catch 13. fast
 14. talkative 15. quiet 16. about 17. accent 18. dialect 19. express
 20. verbal

25 外国語に堪能であることが国際社会で生きていくために必要なことは言うまでもない。しかし、もっと大切なことは、自分の行動に責任を持ち、人に迷惑をかける常識を身につけることである。 (津田塾大・国際)

要点と方針

「英語を話すことができれば国際人だ」と勘違いしているのと同じように、語学の技術上の面だけでできればよいというのではなく、人間としての良識を身につけることこそ大事だと言いたいのだろう。その対比が感じられるように、(この文章の意図に反して) しっかりとした英語力で表現しよう!

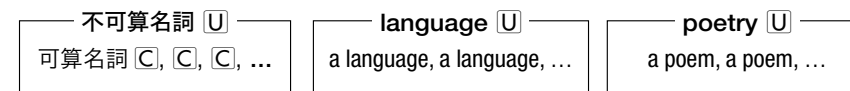
表現研究

● 外国語に堪能である

- | | | | |
|--------------------------|-----|-------------------------|------------------------|
| ① be good at | (○) | } foreign languages (○) | |
| ② be proficient in | (○) | | a foreign language (○) |
| ③ can handle 《英》 | (○) | | foreign language (×) |
| ④ have a good command of | (△) | | another language (○) |

「外国語」と言うときの **language** は必ず可算名詞なので、**a** か **-s** を書き忘れないように。ただし、**language** は不可算名詞の場合もある。「一般に言語、言語というもの」の意味では不可算名詞である (p.173参照)。

language に限らず、可算と不可算の区別は、大雑把に言うと〈不可算名詞〉は〈全体集合〉を表し、〈可算名詞〉は〈その中の1つ1つの要素〉を表すこと。下のような集合の図で理解しておく方がわかりやすいだろう (p.18参照)。



「外国語」という以上、世界のどこかの「一言語」であるから必ず可算名詞扱いになる。次に、単数にするか複数にするかであるが、一般論の場合はふつう複数形にする。ただし、**learn a foreign language** のように、通常は**1つ1つ**身につけていくものに対しては単数の方が適切である (p.22参照)。learn foreign languages と言うと、一度に複数の言語を身につけたように聞こえる。